

слова «бог» с маленькой буквы: ее героиня проходит важнейшие этапы приобщения к православию, но до конца романа все же во многом остается язычницей, на что указывает ее связь с природной стихией дождя. В то же время образ дождя, проходящий через весь роман, отсылает к древнему значению очищения, обновления. Дождь также характеризуется текучестью, неустойчивостью, и у главной героини книги подвижная, мятущаяся, не знающая покоя душа.

Анализ данного романа, в силу его явной связи с православной традицией, возможен через призму понятий *Любовь* и *Благодать*. Любовь – одно из самых сокровенных имен Божиих. Ключевой смысл слова «Благодать» раскрывается на протяжении всего произведения: иногда открыто, иногда на ассоциативном уровне. Именно Благодать помогает героине двигаться по пути познания веры. В святоотеческой традиции духовная жизнь зачастую и определяется через отношения Божественной благодати и человека. Имя главной героини романа Кучерской – Анна – само означает в переводе с древнееврейского «благодать» и восходит к истокам христианской веры (св. Анна – мать Пресвятой Богородицы). Путь Ани в романе проходит через приближение и отдаление от Божественной благодати. Этот путь – непростое испытание, которое выбирает человек ради спасения своей души.

Роман «бог дождя» предваряется эпиграфом из стихотворения Гёльдерлина «К Эфиру». Оно о тщетности человеческого существования и о поиске путей выхода из земной обители, о стремлении к познанию нового мира. Гёльдерлин, Вергилий и их вдохновенный истолкователь, профессор классической филологии Журавский, становятся первыми проводниками Ани в мир религии. Фамилия Журавского у Кучерской соотносится с древним символом – птицей, соединяющей мир небесный с земным. В Древней Греции журавль был посланцем бога Аполлона, а библейский пророк Иеремия приводит в пример заблудшему народу журавлей как обладателей высшей мудрости.

В поисках веры героиня Кучерской ищет «человеческие свидетельства» существования Бога. В дорогах ей людя Аня находит разные его проявления: мудрость, строгость, понимание, любовь. «Встреча» с Журавским, Петрой, отцом Антонием играет решающую роль в ее духовном развитии, но дает успокоение душе лишь на время, так как во главу угла она ставит человека, и смерть одного, разочарование в других приводят Аню к отчаянию.

Внутреннее развитие главной героини в романе движется по спирали, финал его открыт, однако читатель вместе с Аней чувствуют, что зерно веры в ней проросло, и впереди жажущую душу ждет Встреча с Богом. Ведущим в финале становится образ Дома, а возвращение героини на родину символизирует ее возвращение к православию.

«Бог дождя» М. Кучерской по всем внешним признакам соответствует миметической концепции романа. Поступки его героев жизнеподобны и обоснованы психологически, социально, но это не мешает «символическим» решениям текста. Представление о том, что Божественная истина не может быть выражена в земном языке непосредственно, постепенно отливается в иноказательное воплощение духовных материй, которое не «растворяется» в психологии. Именно религиозное видение мира позволяет разглядеть Божественный промысел в суетном мельтешении повседневного существования. Традиционная православная догматика, которую осваивает героиня Кучерской, не иллюстрируется, а проверяется изобразительным планом романа, входит с ним в столкновение, «высекая» смысл. Символическая глубина образов, полемическая заостренность, эмоциональность, отражающаяся в напряженных раздумьях над догматикой и соотнесении ее с личностным опытом – все

это показатели художественных достоинств романа Кучерской и достоверности свидетельства духовного поиска человека наших дней.

ФРАНЦУЗСКИЕ ВАРВАРИЗМЫ В АНГЛИЙСКОМ ЛЕКСИКОНЕ

Мирошниченко М.Г., Малышева Н.В.

Комсомольский-на-Амуре государственный технический университет, Комсомольск-на-Амуре,
e-mail: arven_gray@mail.ru

В лексике английского языка выделяются так называемые варваризмы или слова местного колорита. Они используются в языке-реципиенте только в связи со спецификой той местности, откуда они заимствованы. Как правило, по форме это полные заимствования, т.е. сохраняющие форму прототипа. Примеры французских варваризмов в лексике английского языка: *commelfaut*, *enroute*, *coupd'etat*, *hautecouture*, *prixfixe*, *reverie* и др. Сфера употребления таких слов довольно узкая и степень ассимилированности очень мала.

Эти слова и выражения не полностью освоены языком и воспринимаются как чужеродное, как нарушение общепринятой языковой нормы.

Варваризмы как слова из других языков используются англичанами в разговоре или письме, для них в английском языке имеются эквиваленты. Например: *affich (placard)*; *entre nous (confidentially)*; *belle letter (fiction)* и др. Несмотря на то, что эти слова в определенной степени «приспособлены» к нормам языка реципиента и употребляются узально, их иноязычное происхождение ощущается весьма отчетливо. К их числу относятся заимствования из французского: *parvenu* выскочка, *a propos* кстати, *bonvivants* любители хорошо пожить и др.

Здесь необходимо сделать различие между варваризмами и собственно иностранными словами, используемыми иногда художественных произведений в разных стилистических целях. Варваризмы, в отличие от иностранных слов, входят в словарный состав языка, хотя и находятся на его периферии. Иностранные слова не фиксируются словарями, в то время как варваризмы находят свое место в полных английских словарях в качестве лексических единиц словарного состава, многие английские словари не выделяют варваризмы из массы иностранных слов, заимствованных в разные периоды. Обычно иностранные слова и варваризмы в художественных произведениях и словарях выделяются курсивом.

ЖЕНСКОЕ ЛИТЕРАТУРНОЕ ТВОРЧЕСТВО В РОССИИ XIX ВЕКА

Михайлова Е.Н.

Забайкальский государственный гуманитарно-педагогический университет им. Н.Г. Чернышевского,
Чита, e-mail: katyamihailova87@mail.ru

Литературное творчество русских писательниц XIX века является неотъемлемой частью русской культуры, однако, со временем имена и произведения женщин-литераторов, творчеством которых восхищались современники, оказались забытыми. В последние годы наметился определенный интерес к истории женского писательства [4], связано это, прежде всего с развитием гендерных исследований и актуализацией феминистских идей.

В 20-30 годы XIX века в русской литературе насчитывалось около тридцати женских имен. Среди них были прозаики, поэтессы, драматурги, авторы исторических романов, произведений для детей, критики и публицисты. Одной из самых ярких писательниц, чей талант высоко оценил В. Жуковский, была А.В. Зражевская. Круг ее интересов был необычайно широк, она была прозаиком, поэтессой, пере-

водчицей, критиком, публицистом, увлекалась историей и краеведением. Ее исповедальный роман в письмах «Картина дружеских связей» (1833 г.) повествует о жизни и судьбе двух петербургских семей и их окружения. Все главные героини – это женщины, которые стремятся определить свое место в семье и обществе. В ее романе «Женский век» художественное воплощение получают вопросы женской эмансипации, которые находились в центре внимания А.В. Зражевской. Большое внимание она уделяет литературной критике: пишет рецензии на некоторые литературные произведения, выходявшие в то время, кроме того публикует обзорные статьи о положении русской литературы.

В первой трети XIX века литературная и культурная жизнь активно развивается не только в Москве и Петербурге. В таких провинциальных городах, как Казань, Калуга, Одесса, Кострома и т.п. было развито книгопечатание, выходили журналы и газеты, были в провинции и свои женщины литераторы: Любовь Кричевская, Ольга Крюкова, Елизавета Бездольная и др.

Легендой среди женщин-писательниц еще при жизни стала Надежда Дурова – первая в России женщина-офицер. Она бросила настоящий вызов обществу, взяв мужское имя и переодевшись в мужской костюм, она отправилась служить в Литовский полк. Выйдя в отставку, Н. Дурова занялась литературной деятельностью. Стремясь придать своим произведениям достоверность, она использовала эпистолярную и дневниковую форму письма. Известность ей принесли «Записки», в которых отразилась история ее многолетних походов и участия в военных сражениях. В 1836 году выходит в свет ее книга «Кавалерист-девица. Происшествие в России». Позднее публикуются ее произведения: «Год жизни в Петербурге» (1838), «Павильон», «Гудишки», «Серный ключ» (1839), «Угол», «Клад», «Ярчук, собака-духовидец» (1840). В 1840 году вышло собрание сочинений в четырех томах. Одна из главных тем ее произведений – раскрепощение женщины, преодоление разницы между общественным статусом женщины и мужчины.

Свой вклад в детскую литературу внесли А. Зонтаг, А. Ишимова и Л. Ярцова. Они создавали произведения для детей, которые имели большое воспитательное значение. Это такие произведения, как «Повести и сказки для детей», «Три комедии» А. Зонтаг, «История России в рассказах для детей» А. Ишимова, «Полезное чтение для детей» Л. Ярцовой. Эти произведения закладывали основы литературы для детей, а также поднимали важные вопросы педагогики и воспитания.

Женское литературное творчество в первой трети XIX века развивается и занимает видное место. Женщины-писательницы того времени проявляли себя в различных жанрах: от поэзии и прозы до публицистической и переводческой деятельности. Однако необходимо отметить, что отношение официальной власти к женскому литературному творчеству носило негативный характер. Идеи женского равноправия в профессиональной деятельности не нравились и некоторым критикам, писателям и публицистам. Так, например, Белинский в начале своей деятельности утверждал: «Нет, никогда женщина – автор не может ни любить, ни быть женою и матерью» [6, с. 45]. Критик Н.Н. Страхов утверждал, что для женщины главное семья, только для бессемейных и пожилых женщин он считал возможным занятием в общественной сфере. В письме к Страхову Л. Толстой отрицает даже это, считая, что те категории женщин, о которых он говорит, могут найти себе занятия как «повивальные бабки, няньки, экономки, распутные женщины» [5, с. 163].

В конце XIX века начался новый период в истории женского движения в России. Росло количество

различных женских обществ и организаций. В это время расширялись права женщин, у них появляется возможность получать среднее и высшее образование. Возросло количество женщин, которые самостоятельно зарабатывают на жизнь. Одной из наиболее доступных сфер для зарабатывания денег становится литературная деятельность. Критика отмечает, что заметно возросла роль женщины-автора, расширяется проблематика произведений, писательницы выходят за рамки «женской темы», в своих произведениях они отражают окружающую их действительность. Характерной чертой женской литературы стала тенденция активно выражать свое «я», и делать его предметом литературного исследования. Это проявлялось в отказе женщин-авторов от мужских псевдонимов, в пристрастии к жанру повести-дневника, повести, состоящей из писем, к повествованию от первого лица с концентрацией внимания на внутреннем мире героини [2].

Женщины-писательницы XIX века внесли неоценимый вклад в культурную и литературную жизнь России. Их путь был нелегким: они боролись за право заниматься профессиональной деятельностью и доказывали, что могут писать литературные произведения не хуже мужчин, они отстаивали свое право на возможность иметь свой собственный заработок, тем самым обретая финансовую независимость. Они оказали идейное и творческое влияние на развитие деятельности женщин в литературе последующих поколений.

Список литературы

1. Арбатова М. Последнее письмо // Меня зовут женщина. – М., 1997. – С. 281.
2. Баженова Н.С. Обозначение экспрессии эмоций женщин (на материале художественной прозы XVIII-XX веков) // Гендер: язык, культура, коммуникация: доклады 2-й международной конференции. – М., 2001.
3. Рюткенен М. Гендер и литература: проблема «женского письма и «женского чтения» // Филологические науки. – 2000. – №3 Гендер: язык, культура, коммуникация. Доклады II Международной конференции. – М., 2002.
4. Толстой Л.Н. Письмо к Страхову. Собр.соч. в 22 томах. – М., 1984. – Т. 17-18.
5. Файнштейн М.Ш. Писательницы пушкинской поры: Историко-литературные очерки // АН СССР. – Л.: Наука, 1989. – 173 с.

СОКРАЩЕНИЯ В ЯЗЫКЕ ИНТЕРНЕТ

Михайлова А.С., Азаренкова Н.Н.

*Комсомольский-на-Амуре государственный технический университет, Комсомольск-на-Амуре,
e-mail: lmk@iitkms.ru*

В настоящее время сокращение стало одним из самых распространенных способов создания номинативных единиц. Различные экстралингвистические и внутриязыковые факторы ускоряют эту тенденцию. Подобное явление наблюдается почти во всех национальных языках и обнаруживает как сходство, так и различие в путях своего развития. Интенсивность и сложность этого процесса определяют актуальность проблемы.

Необходимость описания структурных и прагматических особенностей аббревиатурной лексики микрополя «Язык форумов сети интернет» возникла со времени появления первых сокращений. Существующие на сегодняшний день исследования сокращений рассматриваемого микрополя носят узкоспециальный либо общетеоретический характер, и большая часть посвящена рассмотрению их структурных типов.

В ходе исследования нам удалось определить основные типы лексических и графических сокращений. Пользуясь данным количественного анализа, мы сделали вывод, что реже всего в форумах встречаются сокращения, образованные путём отбрасывания гласных, так как в английском языке существует не много слов, отбросив гласные которых, можно было бы без труда восстановить прототип.

Чаще всего в форумах встречаются акронимы, а именно сложносокращенные слова, совпадающие по графическому и, в большинстве случаев, по фонети-